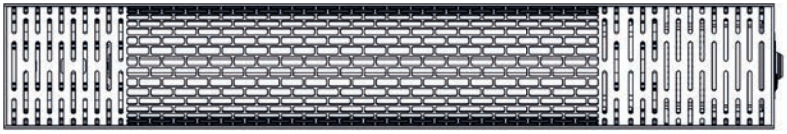
SONNENKÖNIG
Quality since 1957
OF SWITZERLAND

MARS

Karbonstrahler
Bedienungsanleitung



Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

Artikel-Nr. MARS: 20020262

DE

INDEX

1. Sicherheitshinweise 3

2. Packungsinhalt 4

3. Montage 5

4. Bedienung 8

5. Störungsbeseitigung..... 9

6. Reinigung und pflege..... 9

7. Garantie / Entsorgung / Technische Änderung 10

1. Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie vor erster Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung genau durch und beachten Sie die Sicherheitshinweise um Schäden durch falsche oder unsachgemässe Bedienung sowie unzulässige Umgebungsbedingungen zu vermeiden. Bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen gut auf.

Kontrollieren Sie das Gerät nach dem Entfernen der Verpackung auf Beschädigungen. Setzen Sie das Gerät bei Verdacht auf eine Beschädigung nicht in Betrieb und wenden Sie sich an einen Fachmann. Das recyclingfähige Verpackungsmaterial darf nicht für Kleinkinder zugänglich aufbewahrt oder entsorgt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

Dieses Gerät darf nur für den Zweck, für den es ausdrücklich entwickelt wurde, verwendet werden. Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäss und folglich als gefährlich anzusehen. Der Lieferant haftet nicht für eventuelle Personen- und/oder Sachschäden, die auf einen unsachgemässen oder falschen Gebrauch zurückzuführen sind.

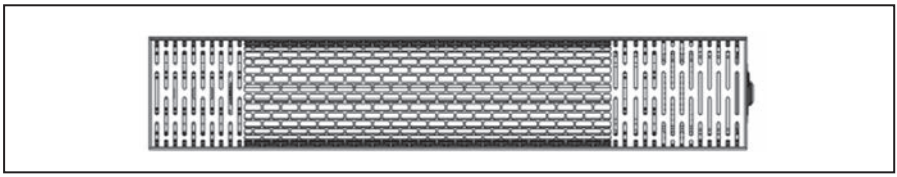
Dieses Gerät darf von Kindern, die 8 Jahre oder älter sind, sowie von Personen mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen genutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen bezüglich der sicheren Nutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen die Reinigung und benutzerseitige Wartung nicht ohne Beaufsichtigung durchführen. Bitte achten Sie darauf, dass Sie das Geräte auf eine geeignete und unempfindliche Flächen stellen, sodass auslaufende Flüssigkeiten keinen Schaden verursachen können.

Reparaturen an elektrischen Geräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Unsachgemäss durchgeführte Reparaturen und Abänderungen an den Geräten können gefährliche Folgen für den Benutzer nach sich ziehen, worauf die Garantieansprüche abgelehnt werden.

1. Vor Inbetriebnahme des Heizstrahlers alle Anweisungen sorgfältig lesen.
2. Das Gerät aus der Verpackung herausnehmen und den einwandfreien Zustand des Gerätes prüfen.
3. Kinder dürfen nicht mit den Verpackungsteilen wie bspw. Plastikhüllen spielen.
4. Prüfen, ob die Spannungsversorgung in Ihrem Haushalt mit der Angabe auf dem Heizstrahler übereinstimmt.
5. Stromkabel und Stecker vor Benutzung des Gerätes auf Unversehrtheit prüfen.
6. Vor Ziehen des Stromkabels immer darauf achten, dass das Gerät ausgeschaltet ist. Das Gerät nur mit trockenen Händen einschalten. Ansonsten: Elektroschockgefahr!
7. Keine brennbaren Gegenstände wie Möbel oder Kissen in der Nähe des Heizstrahlers aufstellen, und den Heizstrahler nicht auf solche Gegenstände richten. Bei Bettwäsche, Papier, Kleidung und Vorhängen darauf achten, dass der Heizstrahler frontal mit einem Abstand von mindestens 1 Meter aufgestellt bzw. montiert wird. Besser den Heizstrahler seitlich oder mit dem Rücken zu solchen Gegenständen installieren.
8. Nicht in der Nähe von Wasser (Badewanne, Pool etc.) aufstellen oder installieren.
9. Zum Schutz vor Elektroschock Netzkabel oder Stecker nicht in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten tauchen.

10. Keine Fremdkörper in die Luftaustrittsöffnungen stecken. Achtung: Elektroschock-/ Brand- oder Beschädigungsgefahr!
11. Bei Nichtgebrauch bitte Netzstecker ziehen.
12. Zum Schutz Ihrer Kinder Kabel nicht über den Tisch hängen lassen.
13. Während des Betriebs keine Finger oder Fremdkörper durch das Gitter stecken.
14. Das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.
15. Heizstrahler nicht in der Nähe von Wasserquellen verwenden. Das Gerät nicht in der Nähe einer Badewanne oder sonstigen Wasserbehältern aufstellen.
16. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden infolge der Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung oder eines unsachgemässen Gebrauchs.
17. Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschliesslich Kindern) mit körperlicher oder geistiger Eingeschränktheit benutzt werden, es sei denn, diese Personen werden dabei beaufsichtigt oder sind von einem Erwachsenen zu ihrer eigenen Sicherheit in den Umgang mit der Anlage eingewiesen worden. Kinder und andere hilfsbedürftige Personen dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
18. Bei beschädigtem Stromkabel muss dieses durch den Hersteller, den Kundendienst oder eine Fachperson ersetzt werden.
19. Zur Vermeidung einer Geräteüberhitzung darauf achten, dass die Lufteinlass- und auslassöffnungen sauber und nicht blockiert sind. Regelmässig prüfen, ob alle Öffnungen sauber und frei von Schmutz und Staub sind. NICHT ABDECKEN.
20. Die Teile des Heizstrahlers wie bspw. die Heizröhre, der Reflektor und die umgebenden Metallteile können Temperaturen von über 200° C erreichen. Verletzungsgefahr durch schwere Verbrennung! Heisse Flächen bitte nicht anfassen!
21. KEINESFALLS die Hände unter die Heizelemente halten. Vor Berühren der Heizelemente oder ähnlicher Teile den Heizstrahler IMMER mindestens 10 Minuten abkühlen lassen.
22. Dieses Produkt ist aus wiederverwertbaren Materialien gefertigt. Elektrische Geräte nicht über den Hausmüll, sondern über entsprechende Sammelstellen entsorgen.
23. Die wärmebedingten Dämpfe, die im Betrieb entstehen, können für Tiere mit einem besonders empfindlichen Atemsystem wie Vögel eine Gefahr darstellen. Vogelhaltern wird empfohlen, die Tiere vom Gerät entfernt zu halten.

2. Packungsinhalt



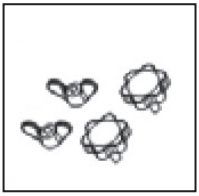
Heizstrahler



Zubehör
Wandmontage (4x)



Schrauben (4x)

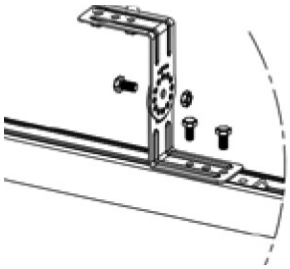


Rändelschraub (2x)



Fernbedienung

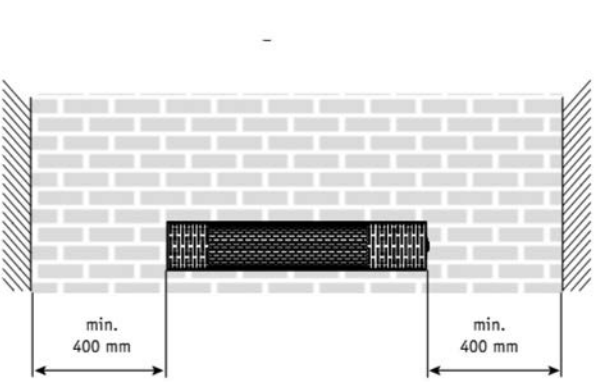
3. Montage

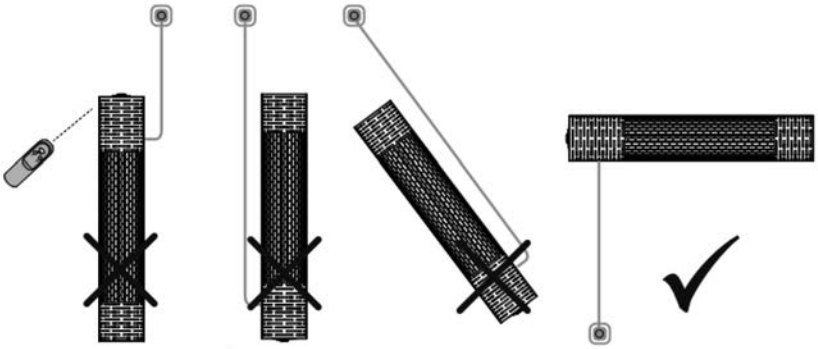


Mit den mitgelieferten Wandbefestigungen lässt sich der Heizstrahler an der Wand oder Decke montieren. Bevor die entsprechenden Löcher gebohrt werden, die Decke/Wand auf ihre stabile Bauweise prüfen und sicherstellen, dass an der gewünschten Montagestelle keine Rohr- oder Elektroleitung verlaufen. Der Abstand des Strahlers bei Wandmontage muss mindestens 40 cm zu den seitlichen Wänden und mindestens 180 cm zum Boden betragen.

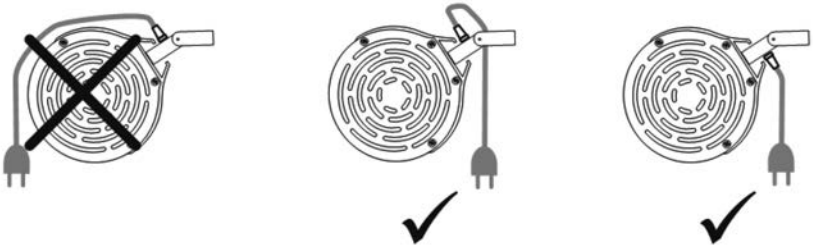
Wichtig: Bitte darauf achten, dass das Netzkabel ordnungsgemäss installiert ist und nicht mit dem Reflektor des Heizstrahlers in Berührung kommt oder in das „Heizfeld" hineinragt. Das Netzkabel mit Kabelbindern an den Wandhaltern hinter dem Heizstrahler befestigen.

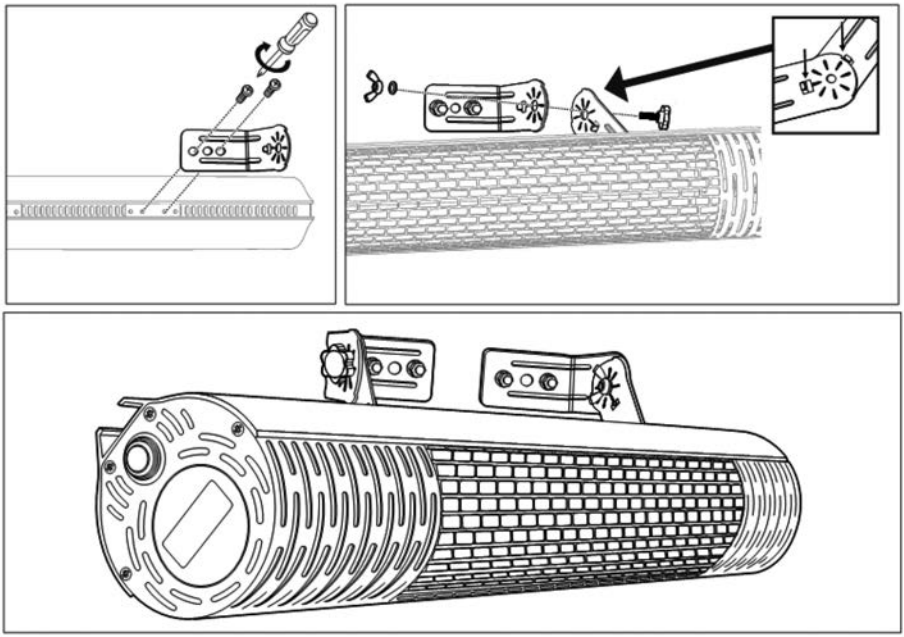
1. Montage des Geräts nur durch qualifiziertes Fachpersonal, wie bspw. einen Elektriker.
2. Vor der Montage darauf achten, dass das Netzkabel gezogen und der Heizstrahler abgekühlt ist.
3. Dieser Heizstrahler kann waagerecht oder senkrecht montiert werden.
4. Sowohl bei Wand- als auch Deckenmontage muss der Abstand zwischen dem niedrigsten Bauteil des Strahlers und dem Boden mindestens 1.8 m betragen, damit eine mögliche Berührung während des Betriebes ausgeschlossen ist.
5. Bei horizontaler Montage an der Wand oder der Decke den Strahler in einem Winkel von max. 90° und min. 45° gemäss Abb. A und B montieren.
6. Bei der vertikalen Montage oder im Winkel muss sich das Netzkabel am unteren Ende des Strahlers befinden.
7. Bitte darauf achten, dass das Kabel nicht in der Nähe des Strahlergehäuses verläuft, da dieses während des Betriebs heiss wird.
8. Den Heizstrahler nicht auf einem brennbaren Untergrund montieren.
9. Achten Sie bei der Montage bitte auf den Mindestsicherheitsabstand zwischen Strahlergehäuse und möglichen brennbaren Untergründen.
10. Den Strahler immer mit einem Mindestabstand von 0.5 m zur Decke und den Seitenwänden montieren.
11. Bei der Verwendung des Strahlers im Aussenbereich ist die Nutzung einer wasserdichten Aussensteckdose empfehlenswert.
12. Vor Beginn mit den Bohrarbeiten bitte sicherstellen, dass an der Montagestelle für den Heizstrahler keine Wasser- oder Elektroleitungen verlaufen.
13. Für die Montage des Heizstrahlers bitte die mitgelieferten Halterungen benutzen.
14. Die Halterungen mit den Schrauben fest an der Decke montieren.
15. Den Heizstrahler rückseitig mit den beiliegenden Schrauben an den Halterungen befestigen.
16. Mithilfe der Halterungen kann die Richtung des Strahlers eingestellt werden. Dazu die beiden Schrauben an der Wandhalterung lösen, den gewünschten Strahlwinkel einstellen und die Schrauben anschliessend wieder festziehen.



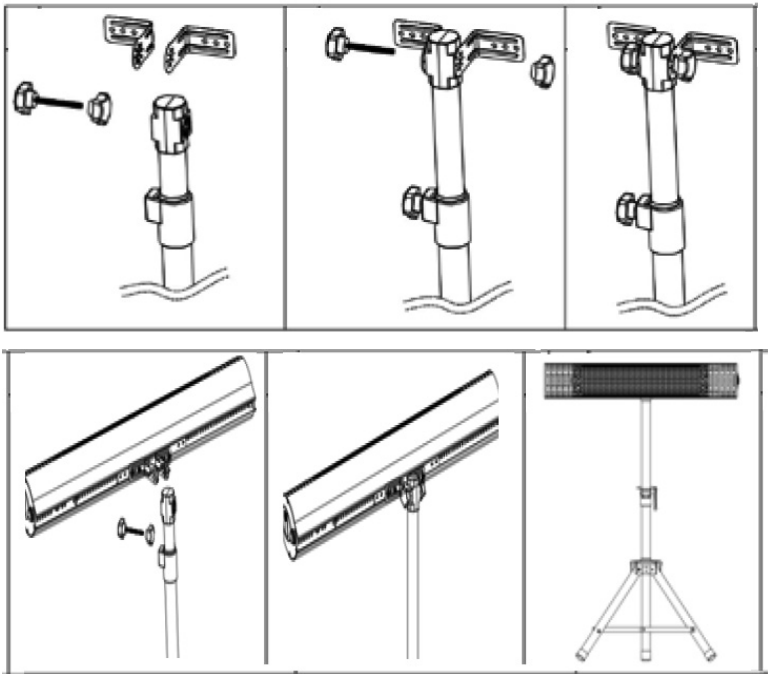


Positionieren Sie die Heizung so, dass sich das Kabel und der Anschluss unter und hinter dem Gerät befinden. Sowohl vertikale als auch horizontale Installationen sind möglich.



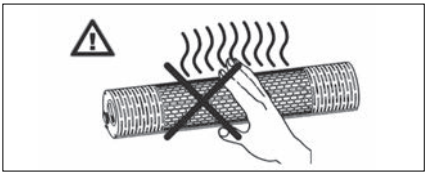


Installation am Stand (separat erhältlich)



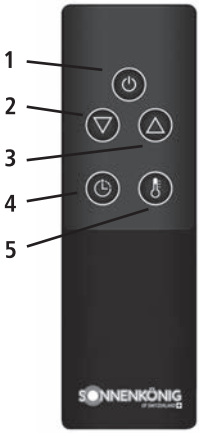
DE

Während des Betriebs und 5 Minuten nach dem Ausschalten ist das Gerät SEHR HEISS – ACHTUNG! VERBRENNUNGSGEFAHR!!!



4. Bedienung

Fernbedienung



1 **An-/aus-taste:** Schalten Sie den Heizstrahler aus.

2 **Pfeiltaste nach oben:** Erhöhen von Temperatur, Zeit und Leistung.

3 **Pfeiltaste nach unten:** Verringern von Temperatur, Zeit und Leistung.

4 **Timer-Taste:** Zum Einstellen des Timers von T0-T24, d. h. der Anzahl der Stunden, die er läuft. T0 wird angezeigt und mit den Aufwärts- und Abwärts-Tasten (2 und 3) auf die Anzahl der Stunden programmiert, die Sie einstellen möchten.

5 **Taste Heizstufenauswahl:** Zur Einstellung der 2P Heizstufen (P1-P2). Taste drücken, anschliessend mit den Pfeiltasten (Taste 2 und 3) die gewünschte Heizstufe auswählen.

Hinweis: Alle Fernbedienungen der Heizstrahler von SONNENKÖNIG laufen auf der gleichen Frequenz. Somit können mehrere Heizstrahler mit ein und derselben Fernbedienung gesteuert werden.

Über den SCHALTER rechts an dem Heizstrahler kann dieser ohne Fernbedienung bedient werden.

Batterien einlegen

2 Stk. AAA / Alkaline-Batterien in die Fernbedienung einlegen

1. Öffnen Sie auf der Rückseite der Fernbedienung das Batteriefach. Legen Sie gemäss Anleitung und unter Beachtung der angegebenen Polarität die Batterien in das Fach ein.
2. Zum Austausch verbrauchter Batterien gehen Sie genauso vor.

HINWEIS:

1. Verbrauchte Batterien durch den gleichen Batterietyp ersetzen. Ansonsten ist ein störungsfreier Betrieb nicht gewährleistet.
2. Bei längerer Nichtnutzung entnehmen Sie bitte die Batterien, um ein Auslaufen und die damit verbundene mögliche Beschädigung Ihrer Fernbedienung zu vermeiden.
3. Bitte darauf achten, dass keine Flüssigkeit in die Fernbedienung eindringt.

Hinweis:

Bei längerer Nichtnutzung, Reinigung, Wartung oder Demontage den Heizstrahler ausschalten (OFF) und vom Stromnetz trennen. Die regelmässige Prüfung und Entfernung von Schmutz gewährleistet eine sichere Funktionsweise des Gerätes.

5. Störungsbeseitigung

1. Funktioniert der Heizstrahler nicht, bitte prüfen, ob das Netzkabel eingesteckt ist.
2. Sicherung im Sicherungskasten prüfen.
3. Prüfen, ob der Temperaturregler auf ON steht.
4. Einstellungen für den Temperaturregler prüfen. Ist die gewünschte Temperaturleistung erreicht, hat sich der Heizstrahler möglicherweise ausgeschaltet.

6. Reinigung und pflege

Die regelmässige Reinigung und Pflege Ihres Infrarot-Heizstrahlers gewährleistet einen langjährigen und störungsfreien Betrieb. Bei der Reinigung des Heizstrahlers bitte folgende Schritte beachten:

1. Aus Sicherheitsgründen vor der Reinigung Ihres Heizstrahlers bitte das Netzkabel ziehen.
2. Anschliessend prüfen, ob der Heizstrahler ausreichend abgekühlt ist.
3. Das Aussengehäuse mit einem weichen Tuch und einem milden Reinigungsmittel feucht abwischen. Anschliessend mit einem weichen Tuch trockenwischen. (WARNHINWEIS: Darauf achten, dass KEIN Wasser in den Heizstrahler eindringt).
4. Zur Reinigung des Strahlers keinen Alkohol, kein Benzin, keine Scheuermittel, keine Möbelpolitur oder scharfen Bürsten benutzen, da diese die Oberfläche des Heizstrahlers beschädigen können.
5. Den Heizstrahler NICHT in Wasser tauchen.
6. Vor Inbetriebnahme prüfen, ob der Heizstrahler vollständig getrocknet ist.

Aufbewahrung: Bei Nichtnutzung den Heizstrahler an einem kühlen und trockenen Ort lagern und vor Staub und Schmutz schützen. Zur Lagerung den Verpackungskarton verwenden.

ACHTUNG

1. Vor Ausführung von Arbeiten an dem Gerät darauf achten, dass das Netzkabel gezogen ist und der Heizstrahler abgekühlt ist.
2. Hat sich in dem Heizstrahler oder um das Heizelement herum Staub oder Schmutz angesammelt, muss das Gerät von einem Fachmann gereinigt werden. Den Heizstrahler in diesem Zustand bitte nicht benutzen.
3. Es ist nur notwendig, den Strahler von aussen zu reinigen.
4. Das Heizelement nicht mit blossen Fingern berühren, da die Fingerabdrücke die Lebensdauer des Leuchtmittels beeinträchtigen können. Bei einer versehentlichen Berührung die Fingerabdrücke bitte vorsichtig mit einem weichen Lappen und etwas Alkohol oder Spiritus abwischen.
5. Bitte keine elektrischen oder sonstigen Bauteile des Strahlers selber reparieren.
6. Der Heizstrahler enthält Bauteile, die nicht von dem Nutzer gewartet werden dürfen. Bei einer Störung oder Beschädigung bitte den Hersteller oder Kundendienst kontaktieren und das Gerät zurückgeben.
7. Bei beschädigtem Stromkabel muss dieses durch den Hersteller, den Kundendienst oder Fachpersonal ersetzt werden.

7. Garantie / Entsorgung / Technische Änderung

Garantie
Die Geräte werden vor der Auslieferung genau kontrolliert. Sollte trotzdem einmal ein Mangel an Ihrem Gerät auftreten, wenden Sie sich vertrauensvoll an Ihren Verkäufer. Bitte bringen Sie den Kaufbeleg mit, denn dieser ist für jede Garantieleistung vorzulegen. Die Garantie beträgt 24 Monaten ab dem Kaufdatum.

Entsorgung
Das Gerät muss fachgerecht entsorgt werden. Das Gerät kann bei jedem Fachhändler kostenlos zur Entsorgung abgegeben werden.

Technische Änderungen
Änderungen in Technik und Design vorbehalten. Wir haften nicht für technische oder redaktionelle Änderungen oder Auslassungen in diesem Dokument.

CE-Konformitätserklärung
Das Gerät entspricht folgenden Standards

EMC	EN 55014-1:2017
	EN 55014-2:2015
	EN IEC 61000-3-2:2019
	EN IEC 61000-3-11:2019
LVD	EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019
	EN 60335-2-30:2009 + Cor. :2010 + A11:2012
	EN 62233:2008
LVD	2014/35/EU
EMC	2014/30/EU
RoHS	2015/863/EU



ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR DEN ELEKTRISCHEN TEIL DES PRODUKTS

Gemäss Artikel 26 des Gesetzeserlass vom 14. März 2014 zur Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EG und des Erlasses vom 31. März 2015 zur Umsetzung der Richtlinie 2015/863/EU zur Verringerung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und zur Abfallentsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen über entsprechende Sammelstellen zu entsorgen ist. Das elektronische oder elektrische Altgerät kann auch aussortiert und bei Anschaffung eines vergleichbaren Neugerätes an den Händler zurückgegeben werden. Die entsprechende Altgerätesammlung zwecks umweltfreundlicher Wiederverwertung verringert die Belastungen für Umwelt und Mensch und unterstützt die Wiederverwendung und/oder das Recycling von wertvollen Wertstoffen.

Die nicht fachgerechte Entsorgung des Produkts durch den Benutzer kann je nach Gesetzeslage mit Bussgeldern geahndet oder strafrechtlich verfolgt werden. Im Gerät enthaltene Akkus oder Batterien sind getrennt über die entsprechenden Behälter für die Sammlung von Altbatterien zu entsorgen.



ENTSORGUNG VON BATTERIEN UND AKKUS

Gemäss der Gesetzesverordnung 188 vom 20. November 2008 zur Umsetzung der Richtlinie 2006/66/EG im Umgang mit Altbatterien oder verbrauchten Akkus und ähnlichen Abfällen weist das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie darauf hin, dass es verboten ist, Altbatterien im Hausmüll zu entsorgen.

Batterien und Akkus enthalten stark umweltbelastende Stoffe. Der Benutzer ist verpflichtet, Altbatterien über öffentliche Sammelstellen oder entsprechende Behälter zu entsorgen. Dieser Service ist kostenlos. Auf diese Weise werden die gesetzlichen Anforderungen eingehalten und die Umwelt geschont. Die Symbole zur Kennzeichnung der in Batterien und Akkus enthaltenen Gefahrstoffe sind wie folgt: Hg= Quecksilber, Cd= Cadmium, Pb= Blei.

Firma

Sonnenkönig of Switzerland
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Firma

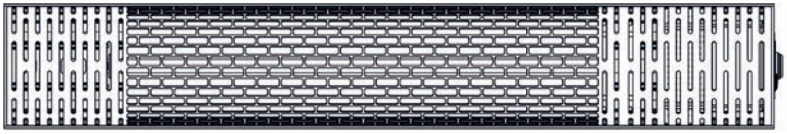
Sonnenkönig of Switzerland
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Festnetz 14 Cent/Minute
Mobilnetz bis 42 Cent/Minute

FR

MARS

Chauffage carbon fibre
Mode d'emploi



Ce produit convient uniquement pour les espaces bien isolés ou pour une utilisation occasionnelle.

Article-nr. MARS: 20020262

FR

SOMMAIRE

1. Consignes de sécurité.....15

2. Contenu de l'emballage 16

3. Installation 17

4. Opération 20

5. En cas de problème.....21

6. Nettoyage et entretien.....21

7. Garantie / élimination / modifications techniques..... 22

1. Consignes de sécurité

Avant la première mise en service, veuillez lire scrupuleusement le mode d'emploi dans son Intégralité et tenir compte des consignes de sécurité afin d'éviter les dommages liés à une commande mauvaise ou non conforme ainsi qu'à des conditions d'environnement non autorisées. Conservez ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter de nouveau ultérieurement.

Après avoir retiré l'emballage, contrôler que l'appareil ne présente aucun dommage. Si vous Soupçonnez des dommages, ne mettez pas l'appareil en marche et adressez-vous à un spécialiste. L'emballage recyclable doit être tenu hors de portée des petits enfants ou être jeté aux ordures, mais doit être jeté de manière appropriée.

Cet appareil ne doit être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été expressément mis au point. Toute autre utilisation doit être considérée comme inappropriée et par conséquent comme dangereuse. Le fournisseur décline toute responsabilité concernant d'éventuels dommages corporels et/ou matériels, pouvant être imputés à une utilisation inappropriée ou incorrecte.

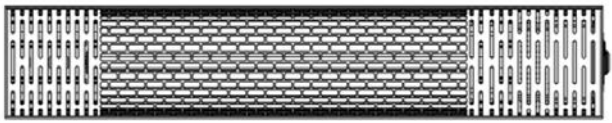
Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes à capacités physiques, sensorielles et mentales réduites ou sans expérience et sans les connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient assistés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent quels sont les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et d'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance. Assurez-vous de placer l'appareil sur une surface appropriée et étanche, de sorte que le liquide déversé ne peut pas causer de dommages.

Les réparations des appareils électriques ne doivent être effectuées que par des spécialistes. Des Réparations et de modifications des appareils effectuées de manière inappropriée peuvent avoir des conséquences dangereuses pour l'utilisateur, pour lesquelles les prétentions en garantie seront rejetées.

1. Veuillez lire l'ensemble des instructions avant d'utiliser ce radiateur.
2. Sortez l'article de l'emballage et inspectez-le afin de vous assurer qu'il est en bon état avant de l'utiliser.
3. Tenez les éléments de l'emballage hors de la portée des enfants (ex. les sacs plastiques).
4. Vérifiez la tension secteur afin de vous assurer qu'elle correspond aux valeurs nominales du radiateur. Inspectez le câble d'alimentation et branchez-le prudemment avant utilisation afin de vous assurer qu'il n'est pas endommagé.
5. Avant de débrancher le câble d'alimentation, assurez-vous d'éteindre l'appareil. Avant d'allumer l'unité, assurez-vous que vos mains sont sèches pour éviter toute décharge électrique.
6. Maintenez une distance d'au moins 1 mètre entre les objets combustibles (meubles, coussins, linge de lit, papiers, vêtements et rideaux) et la face avant du radiateur, et éloignez-les des côtés et de l'arrière de l'appareil.
7. Ne pas placer ou installer près de l'eau (baignoire, piscine, etc.).
8. Afin d'éviter toute décharge électrique, n'immergez aucun câble ou fiche dans l'eau ou tout autre liquide.

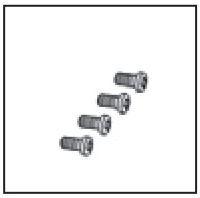
9. N'insérez et ne laissez entrer aucun objet étranger dans la ventilation ou la bouche d'évacuation, car cela risque de provoquer une décharge électrique, un incendie ou de causer des dommages au radiateur.
10. Veillez à toujours débrancher le radiateur lorsque celui-ci n'est pas utilisé.
11. Ne pas laisser le câble pendre d'une table car un enfant risquerait de tirer dessus.
12. Ne mettez pas vos doigts ou tout autre objet étranger dans le radiateur lorsque celui-ci est en fonctionnement.
13. Ne pas laisser le radiateur sans surveillance lorsqu'il est allumé.
14. Ce radiateur n'est pas conçu pour un usage en salle de bain, laverie ou toute autre pièce d'eau intérieure. Ne jamais placer le radiateur à un emplacement où il risque de tomber dans une baignoire ou tout autre récipient d'eau.
15. Nous ne pouvons être tenus responsables en cas de dommages liés au non-respect du présent mode d'emploi ou à toute autre utilisation inappropriée ou mauvaise.
16. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées, ou ne disposant pas de l'expérience et des connaissances suffisantes, à moins que celles-ci soient surveillées et qu'elles reçoivent les instructions nécessaires d'une personne responsable de leur sécurité avant d'utiliser l'appareil. Les enfants et les personnes vulnérables doivent être surveillées afin de s'assurer qu'elles ne jouent pas avec l'appareil.
17. Si le câble d'alimentation est endommagé d'une quelconque manière, faites-le remplacer par le fabricant, son prestataire de services ou toute autre personne qualifiée afin d'éviter tout risque.
18. Pour éviter toute surchauffe de l'appareil, maintenez les entrées et sorties d'air propres et non obstruées. Vérifiez l'ensemble des entrées et des sorties de temps en temps afin de vous assurer qu'il ne s'y accumule ni saleté ni poussière. NE PAS COUVRIR.
19. Certaines parties du radiateur peuvent dépasser les 200° donc tout contact avec le tube chauffant, le réflecteur ou les parties mentales près du tube chauffant peut occasionner des BRÛLURES très graves. Pour éviter toute brûlure, ne pas laisser la peau nue entrer en contact avec la surface chaude.
20. Ne JAMAIS placer vos mains sous les éléments chauffants. Laissez TOUJOURS refroidir la partie chauffante au moins dix minutes avant de toucher le tube chauffant ou les parties adjacentes.
21. Ce produit contient des matériaux recyclables. Ne pas jeter ce produit avec les déchets municipaux non triés. Veuillez contacter votre municipalité locale pour connaître votre point de collecte le plus proche.
22. Les vapeurs liées à la chaleur produites pendant le fonctionnement peuvent être dangereuses pour les animaux dont le système respiratoire est particulièrement sensible, tels que les oiseaux. Il est conseillé aux propriétaires d'oiseaux de tenir les animaux éloignés de l'appareil.

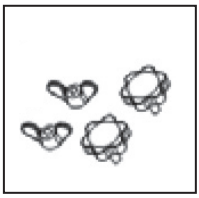
2. Contenu de l'emballage



Chauffage

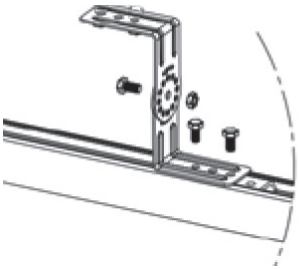

Accessoire pour fixation murale (4X)


Vis (4x)


Couteaux vissés (2x)


Télécommande

3. Installation



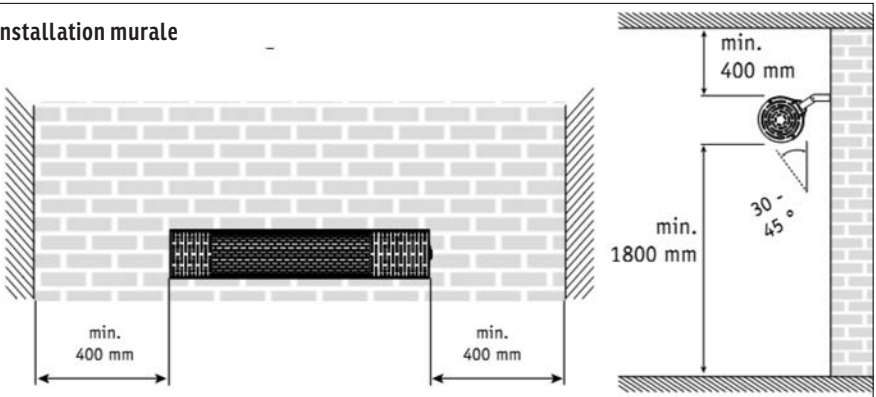
Un support de montage mural est fourni avec le radiateur, qui a été spécifiquement conçu pour que le produit puisse être fixé à un mur ou au plafond. Avant de percer les trous pour les supports, assurez-vous que le mur/plafond est solide et qu'il ne s'y cache ni canalisations ni câbles électriques. Ne pas installer le radiateur à moins de 0,4 mètre des murs latéraux ni à moins de 2 mètres du sol.

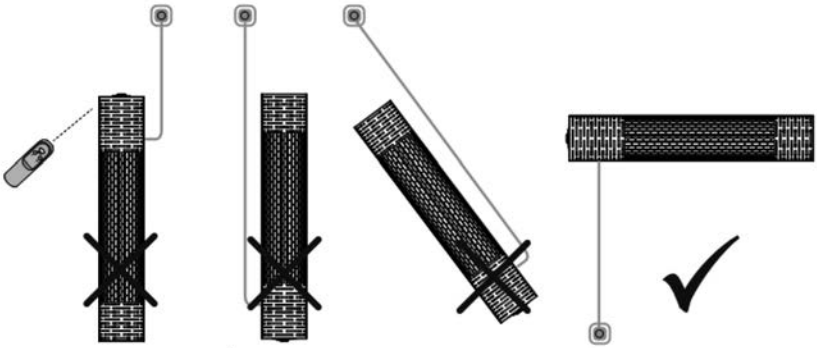
Important: Assurez-vous que le câble d'alimentation est correctement installé, qu'il n'est pas en contact avec le réflecteur du radiateur et qu'il est suffisamment éloigné de la zone chauffante. Le câble d'alimentation peut être accroché au support de fixation métallique derrière le radiateur à l'aide de colliers de serrage en plastique.

1. Ce radiateur doit être installé par une personne compétente, à savoir un électricien qualifié.
2. Pensez à débrancher le radiateur de l'alimentation électrique et à le laisser refroidir avant de l'installer.
3. L'appareil peut être installé à l'horizontale ou à la verticale.
4. Pour la fixation au mur ou au plafond, la partie inférieure du radiateur doit se trouver au moins à 1,8 mètre du sol, afin que le radiateur ne puisse pas être touché lorsqu'il est en fonctionnement.
5. Durant l'installation horizontale ou au plafond, ne pas placer le radiateur à un angle de plus de 90° ou de moins de 45°, comme le montrent les illustrations A et B.
6. Si l'appareil est installé en angle ou à la verticale, le câble d'alimentation doit se trouver à l'extrémité inférieure du radiateur.
7. Maintenez le câble d'alimentation à distance du corps de radiateur car celui-ci chauffe lorsque l'appareil est en marche.
8. Ne pas placer ou installer près de l'eau (baignoire, piscine, etc.).
9. Une fois installé, respectez la distance minimale de sécurité entre le corps de radiateur et les surfaces inflammables.
10. Ne pas installer le radiateur à moins de 0,5 mètre du plafond et des murs adjacents.
11. Si le radiateur est destiné à un usage en extérieur, nous vous recommandons d'utiliser une prise étanche.
12. Avant de percer, assurez-vous qu'il ne se trouve ni câbles ni canalisations dans la zone où vous souhaitez installer le radiateur.
13. Le radiateur doit être monté sur les supports de fixation fournis.

14. Attachez solidement les supports à la surface de montage et à la partie arrière du radiateur à l'aide des vis et écrous fournis.
15. Fixez solidement le radiateur aux supports à l'aide des boulons et écrous fournis.
16. Les supports peuvent être utilisés pour ajuster l'orientation et l'angle du radiateur en desserrant légèrement les deux boulons du support de montage mural et en les resserrant une fois le radiateur placé à l'angle souhaité.

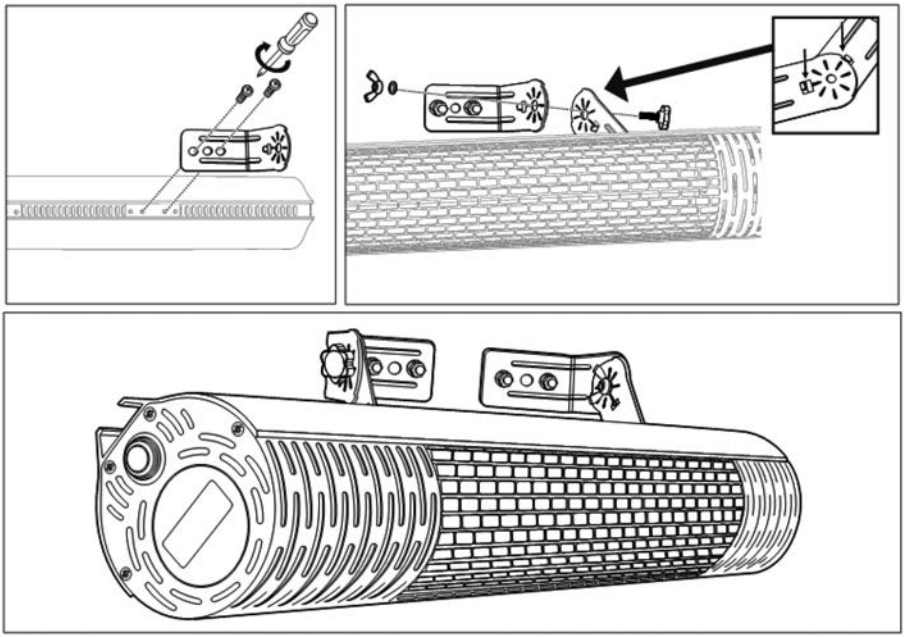
Installation murale



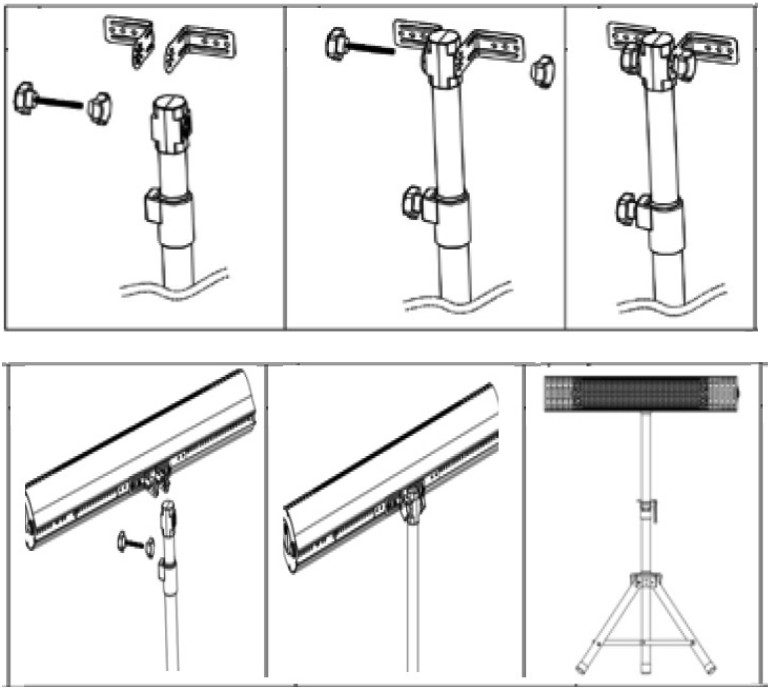


Positionnez le chauffage de manière à ce que le câble et le raccordement se trouvent sous et derrière l›appareil. Des installations verticales et horizontales sont possibles.

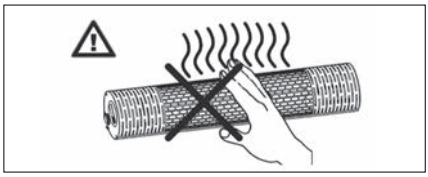




Installation avec support (non inclus)

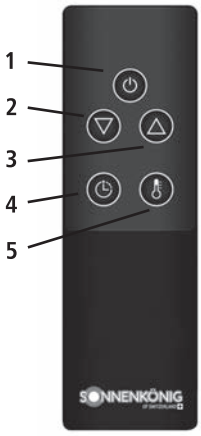


Lorsque l›appareil est allumé ou éteint depuis cinq minutes, SA SURFACE EST TRÈS CHAUDE !!!



4. Opération

Télécommande



1 **Bouton marche/arrêt:** Éteindre le radiateur.

2 **Flèche vers le haut:** Augmenter la température, la minuterie ou le niveau.

3 **Flèche vers le bas:** Baisser la température, la minuterie ou le niveau.

4 **Bouton timer:** Pour régler la minuterie de T0 à T24, niveaux qui correspondent au nombre d'heures de fonctionnement. T0 affiche et permet de régler le nombre d'heures souhaitées à l'aide des flèches haut/bas (2 et 3).

5 **Bouton level:** À utiliser pour régler les niveaux de chaleur 2P (P1-P4). Appuyez sur le bouton Level, puis sur les flèches haut/bas (boutons 2 et 3) pour augmenter ou baisser le niveau de chauffage.

À noter: L'ensemble des radiateurs SONNENKÖNIG et leurs télécommandes opèrent sur la même fréquence, donc il est possible de régler plusieurs radiateurs avec la même télécommande.

BOUTON-POUSSOIR: sur le côté droit du radiateur se trouve un bouton-poussoir qui permet de régler l'appareil sans télécommande.

Insertion des piles

Insérez deux piles alcalines/AAA dans votre télécommande.

1. Retournez la télécommande et retirez le couvercle des piles. Insérez les piles conformément aux instructions et à la polarité des piles.
2. Pour changer les piles, appliquez la même procédure.

AVERTISSEMENT:

1. Remplacez les anciennes piles par des piles de même type. Sinon, votre radiateur risque de ne pas fonctionner correctement.
2. Pensez à retirer les piles avant une période prolongée d'inutilisation afin d'éviter toute fuite risquant d'endommager votre télécommande.
3. Ne pas laisser entrer d'eau ni de liquide dans la télécommande.

Attention:

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant longtemps, si vous le nettoyez ou l'entretenez, ou si vous changez le radiateur d'emplacement, l'appareil doit être éteint et débranché.

Inspectez régulièrement l'appareil, et veillez à retirer les saletés et poussières afin qu'il puisse être utilisé en toute sécurité.

5. En cas de problème

1. Vérifiez que le câble d'alimentation est bien raccordé à une prise électrique ; si non, branchez-le.
2. Vérifiez que le fusible principal n'a pas disjoncté.
3. Vérifiez que le bouton du thermostat est en position MARCHE.
4. Vérifiez le réglage du thermostat. Le radiateur peut être éteint parce qu'il a atteint la température préréglée.

6. Nettoyage et entretien

Un nettoyage minutieux et régulier permet à votre radiateur infrarouge de fonctionner parfaitement durant de nombreuses années. Pour nettoyer l'appareil, suivez les étapes suivantes:

1. Pour votre sécurité, débranchez le câble d'alimentation avant de nettoyer votre radiateur.
2. Assurez-vous que l'appareil est froid avant de continuer.
3. Utilisez un chiffon doux et humide pour nettoyer la paroi extérieure. Si nécessaire, appliquez un produit nettoyant doux. Après avoir nettoyé, essuyez l'appareil avec un chiffon doux. (ATTENTION: NE PAS laisser entrer de liquide dans le radiateur).
4. NE PAS utiliser d'alcool, d'essence, de poudres abrasives, de cire pour meubles ni de brosse dure pour nettoyer le radiateur. Vous risqueriez d'endommager ou d'abîmer la surface de l'appareil.
5. NE PAS immerger le radiateur dans l'eau.
6. Attendez que l'appareil soit totalement sec avant de l'utiliser.

Rangement: Lorsque vous ne l'utilisez pas, stockez le radiateur dans un emplacement sec et frais pour éviter la formation de poussière et de saleté. Rangez-le dans son carton d'emballage.

ATTENZIONE:
1. Veillez toujours à débrancher le radiateur de l'alimentation électrique et à le laisser refroidir avant de travailler dessus.
2. Si le radiateur a accumulé de la poussière ou de la saleté dans l'unité ou autour de l'élément chauffant, faites nettoyer l'unité par un prestataire de services qualifié. Ne pas faire fonctionner le radiateur dans cet état.
3. Le seul entretien requis est le nettoyage des surfaces extérieures du radiateur.
4. Ne pas toucher l'élément chauffant avec les doigts car un résidu de peau pourrait affecter la durée de vie de la lampe. Si vous le touchez accidentellement, retirez les marques de doigt à l'aide d'un chiffon doux humidifié avec de l'alcool mentholé.
5. N'essayez pas de réparer ou de régler vous-même une fonction électrique ou mécanique de ce radiateur.
6. Aucune pièce ne peut être réparée par l'utilisateur. Si le produit est endommagé ou tombe en panne, il doit être retourné au fabricant ou à son prestataire de services.
7. Les câbles d'alimentation endommagés doivent être remplacés par le fabricant, son prestataire de services ou toute autre personne qualifiée afin d'éviter tout risque.

7. Garantie / élimination / modifications techniques

Garantie
L'appareil sont contrôlés de manière précise avant la livraison. Si malgré tout un vice devait être constaté sur votre appareil, adressez-vous en toute confiance à notre revendeur. Veuillez joindre la preuve d'achat, car celle-ci doit être présentée pour la prestation de garantie. La période de garantie est de 24 mois à compter de la date d'achat.

Elimination
L'appareil doit être jeté de manière appropriée. L'appareil peut dans tous les cas être remis gratuitement à tout revendeur spécialisé.

Modifications techniques
Sous réserve de modifications techniques ou de forme. Nous déclinons toute responsabilité en cas de modifications, d'erreurs ou d'omissions techniques ou rédactionnelles dans ce document.

S'il vous plaît conserver les matériaux d'emballage de l'appareil.

CE-Déclaration de conformité
L'appareil est conforme aux normes suivantes

EMC	EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN IEC 61000-3-2:2019 EN IEC 61000-3-11:2019
LVD	EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 EN 60335-2-30:2009 + Cor. :2010 + A11:2012 EN 62233:2008
LVD	2014/35/EU
EMC	2014/30/EU
RoHS	2015/863/EU



INSTRUCTIONS D'ÉLIMINATION DES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES DU PRODUIT

Conformément à l'article 26 du décret-loi du 31 mars 2015 portant application de la directive 2015/863/EU et à la loi du 4 mars 2014 portant application de la directive 2011/65/CE concernant la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et la gestion des déchets.

Le symbole de poubelle barrée sur la machine ou l'emballage indique qu'à la fin de leur vie, les composants de l'appareil doivent être collectés séparément des autres déchets. L'utilisateur doit donc apporter l'appareil aux points de collecte appropriés à la fin de sa durée de vie utile. Veuillez trier les déchets électroniques et électriques ou remettre l'appareil défectueux au concessionnaire pour l'achat d'un appareil neuf. Le tri, le traitement et l'élimination conformes des appareils électriques et électroniques permettent d'éviter d'éventuels effets néfastes sur l'environnement et la santé, et de promouvoir la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux auxquels ils appartiennent. Une mauvaise utilisation de ce produit par l'utilisateur entraînera l'application des sanctions administratives prévues par la législation applicable. Les piles contenues dans l'appareil doivent être éliminées séparément dans les conteneurs dédiés à la collecte des piles usagées.



ÉLIMINATION DES PILES ET DES BATTERIES

Conformément au décret législatif 188 du 20 novembre 2008 portant application de la directive 2006/66/CE relative aux piles, aux accumulateurs et aux déchets connexes, le symbole de poubelle barrée d'une croix placé sur la batterie indique qu'il est interdit de jeter les piles usagées avec les ordures ménagères.

Les piles et batteries contiennent des substances hautement polluantes pour l'environnement. L'utilisateur est tenu d'éliminer les piles usagées dans les points de collecte situés dans la municipalité ou dans les conteneurs appropriés. Ce service est gratuit. De cette façon, les exigences légales seront respectées et l'environnement sera protégé. Les symboles identifiant les matières dangereuses pouvant être présentes dans les piles et les accumulateurs sont les suivants: Hg = mercure, Cd = cadmium, Pb = plomb.

Maison

Sonnenkönig of Switzerland
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Maison

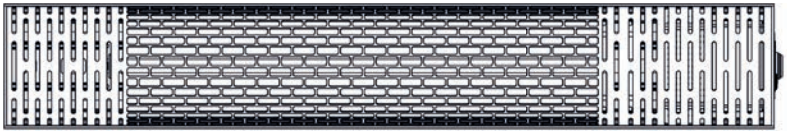
Sonnenkönig of Switzerland
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

Téléphone Fixe 14 Cent/Minute
Réseau mobile bis 42 Cent/Minute

IT

MARS

Stufa a fibra di carbonio
Manuale dell'utente



Questo prodotto è adatto solo per spazi ben isolati o uso occasionale.

Nr. articolo MARS: 20020262

IT

INDICE

1. Avvertenze per la sicurezza 27

2. Contenuto della confezione 28

3. Montaggio 29

4. Funzionamento 32

5. Risoluzione dei problemi 33

6. Pulizia e manutenzione 33

7. Garanzia / Smaltimento / Modifiche tecniche 34

1. Avvertenze per la sicurezza

IT

Prima di mettere in funzione per la prima volta il prodotto, si raccomanda di leggere con cura le istruzioni d'uso e di rispettare le avvertenze di sicurezza al fine di evitare un utilizzo improprio o sbagliato come pure condizioni ambientali non idonee. Si raccomanda di conservare le istruzioni per futura consultazione.

Controllare l'apparecchio dopo averlo rimosso dall'imballo. In caso di sospetto danneggiamento non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi ad un tecnico specializzato. Non conservare alla portata dei bambini il materiale d'imballo riciclabile, ma provvedere all'opportuno smaltimento.

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo per il quale è stato espressamente progettato. Qualsiasi altro impiego è improprio e quindi da ritenersi pericoloso. Il fornitore non risponde di eventuali danni a cose e persone, che sono imputabili ad un utilizzo inappropriato o errato.

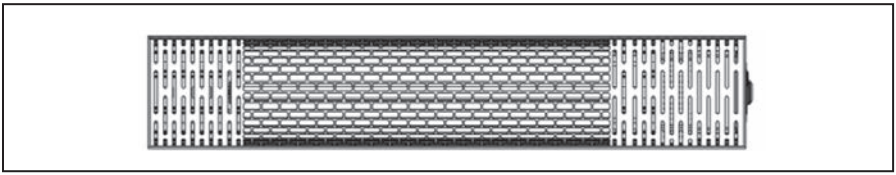
Questo elettrodomestico può essere usato da bambini che abbiano compiuto gli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure che manchino di esperienza e conoscenza, purché abbiano ricevuto assistenza o formazione per un uso sicuro dell'elettrodomestico e ne comprendano quindi i rischi connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione. Assicurarsi di posizionare il dispositivo su una superficie idonea e impermeabile, in modo che i liquidi sversati non possano causare alcun danno.

Eventuali riparazioni su apparecchi elettrici devono essere svolte esclusivamente da personale tecnico qualificato. Riparazioni e modifiche effettuate in maniera non qualificata possono avere conseguenze pericolose per l'utente, per le quali si declina ogni responsabilità e garanzia.

1. Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare questo riscaldatore.
2. Rimuovere l'unità dalla confezione e controllarla per verificare che sia in buone condizioni prima dell'uso.
3. Non lasciare che i bambini giochino con parti del pacchetto (ad esempio sacchetti di plastica).
4. Controllare la tensione domestica per assicurarsi che corrisponda alle specifiche nominali del riscaldatore.
5. Controllare attentamente il cavo di alimentazione e la spina prima dell'uso, per assicurarsi che non siano danneggiati.
6. Prima di scollegare il cavo di alimentazione, assicurarsi di spegnere l'alimentazione, quando si eccita l'unità, assicurarsi che le mani siano asciutte per evitare scosse elettriche.
7. Non utilizzare oggetti infiammabili vicino o puntare il riscaldatore come mobili, cuscini. biancheria da letto, carta, vestiti e tende almeno 3 piedi (1 metro) dalla parte anteriore del riscaldatore e tenerli sempre i lati e la parte posteriore.
8. Non collocare o installare vicino all'acqua (vasca da bagno, piscina, ecc.).
9. Per proteggersi dalle scosse elettriche, non immergere il cavo o collegare acqua o altri liquidi.
10. Non inserire o lasciare che corpi estranei entrino in qualsiasi apertura di ventilazione o di scarico, poiché ciò potrebbe causare scosse elettriche, incendi o danni al riscaldatore.
11. Scollegare sempre il riscaldatore quando non è in uso.
12. Non permettere che il cavo sporga sul ripiano dove può essere facilmente tirato dai bambini.

13. Non mettere le dita o oggetti estranei nella griglia durante il funzionamento.
14. Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è in uso.
15. Questo riscaldatore non è previsto per l'uso in bagni, lavanderie e ambienti interni simili, non ha mai posizionato il riscaldatore dove potrebbe cadere in una vasca da bagno o in un altro contenitore dell'acqua.
16. Nessuna responsabilità può essere accettata per danni causati dall'inosservanza di queste istruzioni o da qualsiasi altro uso improprio o uso improprio.
17. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza a meno che non siano stati supervisionati o istruiti sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini e le persone vulnerabili devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
18. Se il cavo di alimentazione è danneggiato in qualsiasi modo, deve essere sostituito dal produttore o dal suo agente di assistenza o da una persona con qualifica similare per evitare un pericolo.
19. Per evitare il surriscaldamento di questo apparecchio, mantenere le prese d'aria e le uscite pulite e libere da qualsiasi cosa che possa causare il blocco. Controllare di tanto in tanto tutti gli ingressi e le uscite per assicurarsi che non si accumuli sporco o polvere. NON COPRIRE.
20. Parti del riscaldatore possono superare 200° C, il contatto con il tubo di riscaldamento, il riflettore o parti mentali vicino al tubo di riscaldamento, possono causare gravi bruciature. Per evitare ustioni, non lasciare che la pelle nuda tocchi la superficie calda.
21. NON mettere MAI le mani sotto gli elementi riscaldanti. Lasciare SEMPRE raffreddare l'elemento riscaldante almeno 10 minuti prima di toccare il tubo di riscaldamento o le parti adiacenti.
22. Questo prodotto contiene materiali riciclabili. Non smaltire questo prodotto come rifiuto municipale non differenziato. Si prega di contattare il comune locale per il punto di raccolta più vicino.
23. I vapori prodotti dal calore durante il funzionamento possono essere pericolosi per gli animali con un sistema respiratorio particolarmente sensibile, come gli uccelli. Si consiglia ai proprietari di uccelli di tenere gli animali lontani dall'apparecchio.

2. Contenuto della confezione



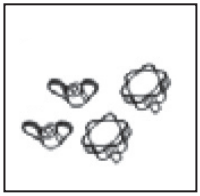
Stufa



Accessorio per fissagio a muro (4X)



Viti (4x)



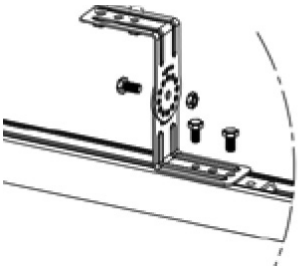
Vite zigrinata (2x)



Telecomando

3. Montaggio

IT



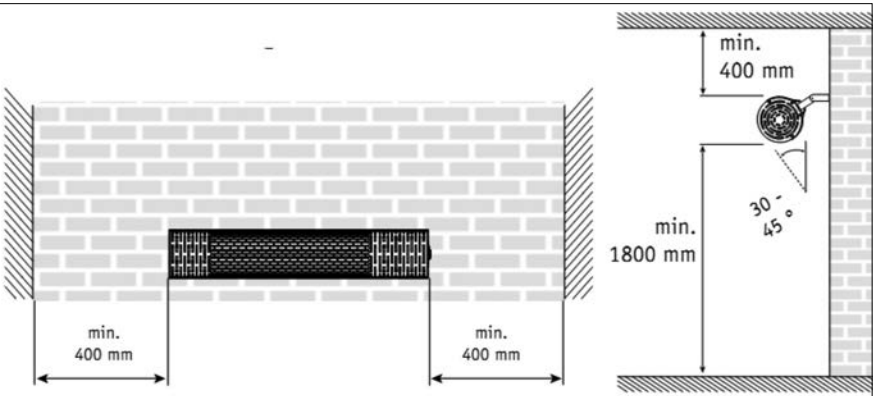
Una staffa per il montaggio a muro è fornita con il riscaldatore che è stato specificamente progettato per consentire a questo prodotto di essere montato su una parete o sul soffitto prima di forare i supporti per il muro / soffitto è solido e che non ci sono tubi dell'acqua nascosti o cavi elettrici. Il riscaldatore deve essere installato non meno di 16 "(41 cm) dalle pareti laterali e non meno di 6" (16 cm) dal pavimento.

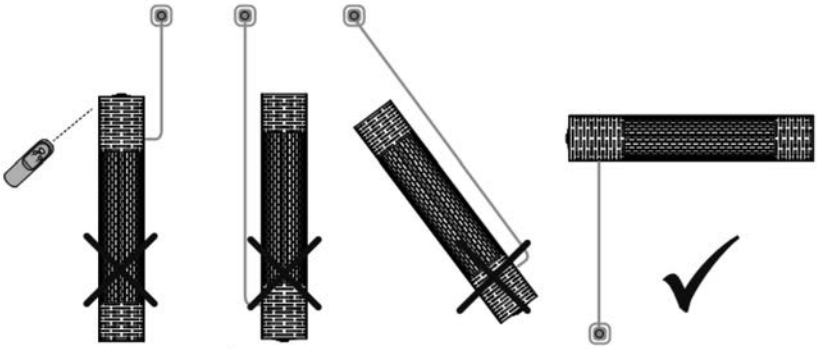
Importante: Assicurarsi che i cavi di alimentazione siano ben montati e che non vengano a contatto con il riflettore del riscaldatore o che non scia nell'area riscaldata, il cavo di alimentazione può essere fissato alla staffa di montaggio in metallo dietro il riscaldatore con fascette di plastica.

1. Questo riscaldatore dovrebbe essere installato da una persona competente, cioè un elettricista qualificato.
2. Scollegare sempre il riscaldatore dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima dell'installazione.
3. Questo riscaldatore può essere montato in modo orizzontale o verticale.
4. Per il montaggio sia a parete che a soffitto, la parte inferiore del riscaldatore deve trovarsi all'altezza o al di sopra di un'altezza minima di 1,8 m dal livello del suolo, in modo che il riscaldatore non possa essere toccato durante il funzionamento.
5. Quando si monta orizzontalmente o a soffitto, non posizionare il riscaldatore con un'angolazione superiore a 90 ° e inferiore a 45 ° come mostrato in Fig. A e B.
6. Il cavo di alimentazione deve trovarsi all'estremità inferiore del riscaldatore se il riscaldatore è installato ad angolo o in verticale.
7. Tenere il cavo di alimentazione lontano dal corpo del riscaldatore che si scalda durante l'uso.
8. Non collocare o installare vicino all'acqua (vasca da bagno, piscina, ecc.).
9. Osservare la distanza minima di sicurezza tra il corpo del riscaldatore e le superfici infiammabili quando montato.
10. Il riscaldatore deve sempre avere una distanza minima di 0,5 m da un soffitto e dalle pareti adiacenti.
11. Se il riscaldatore deve essere utilizzato all'esterno, si consiglia una presa resistente alle intemperie.
12. Prima di perforare assicurarsi che non vi siano fili o condutture dell'acqua nella zona in cui deve essere installato il riscaldatore.
13. Il riscaldatore deve essere installato sulle staffe di montaggio fornite.
14. Fissare saldamente le staffe alla superficie di montaggio e al retro del riscaldatore utilizzando i dadi e le viti in dotazione.
15. Fissare saldamente il riscaldatore alle staffe usando i dadi e i bulloni in dotazione.
16. Le staffe possono essere utilizzate per regolare la direzione del riscaldatore, regolare l'angolo del riscaldatore allentando i due bulloni sulla staffa di montaggio a parete, stringere di nuovo i bulloni quando si raggiunge l'angolo desiderato.

Montaggio a muro

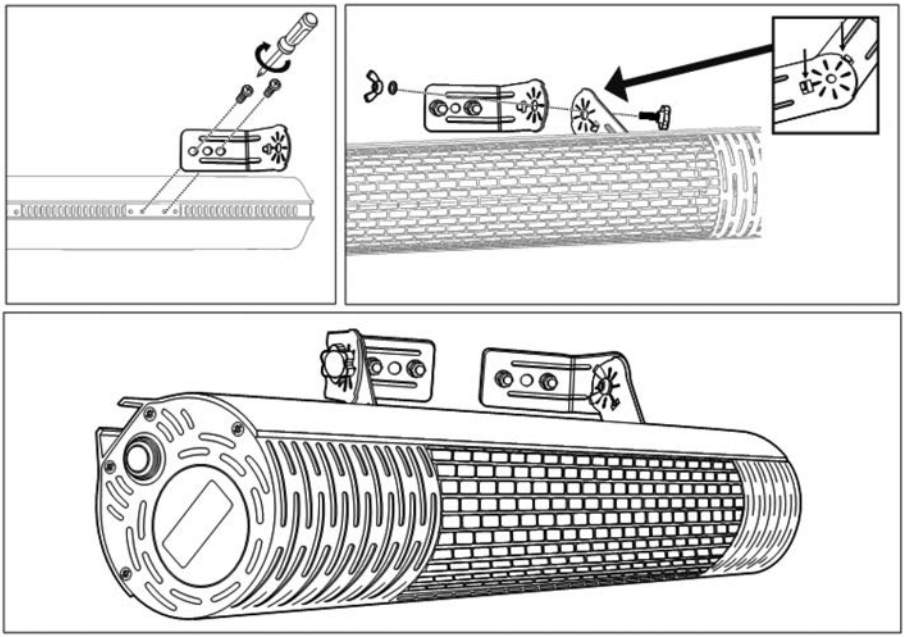
IT



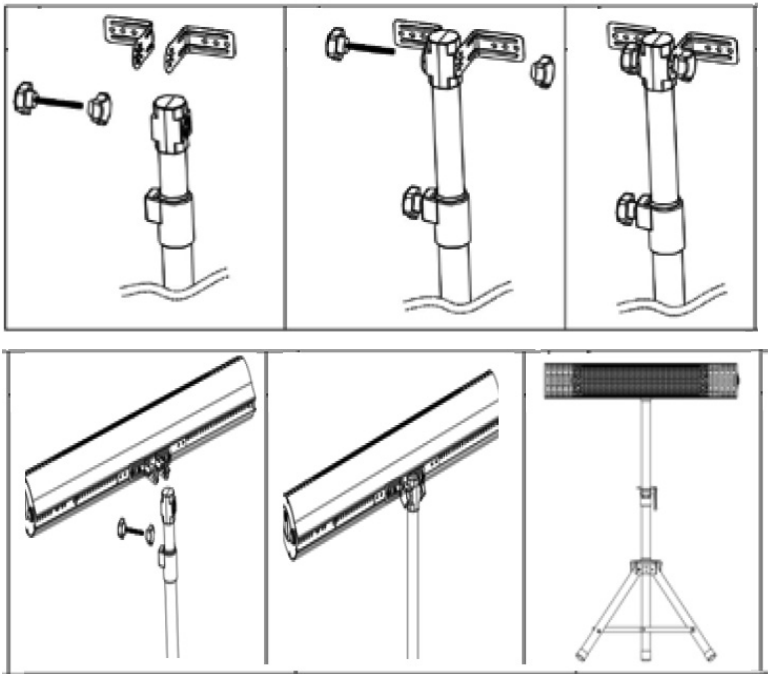


Posizionare il riscaldatore in modo che il cavo e la connessione siano sotto e dietro l›unità. Sono possibili installazioni sia verticali che orizzontali.

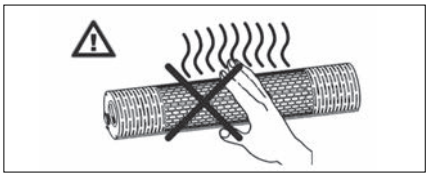




Installazione su supporto (non incluso)



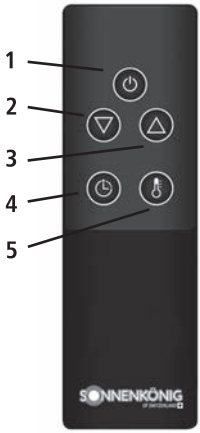
Durante il funzionamento e 5 minuti dopo lo spegnimento - SUPERFICIE MOLTO CALDA !!!



IT

4. Funzionamento

Telecomando



1 **Pulsante di accensione:** spegnere la stufa.

2 **Pulsante su:** aumenta la temperatura, il timer e il livello.

3 **Pulsante giù:** diminuisce la temperatura, il timer e il livello.

4 **Timer:** Per impostare il timer da T0-T24, che è il numero di ore che verrà eseguito. T0 verrà visualizzato e quindi regolato sul numero di ore che si desidera impostare, utilizzando i pulsanti su e giù (2 e 3).

5 **Pulsante di livello:** Utilizzare per regolare i livelli di calore 2P (P1-P2). Premere il pulsante Level, quindi utilizzare i pulsanti su e giù (pulsanti 2 e 3) per aumentare o diminuire il livello di riscaldamento.

Nota: tutti i riscaldatori sonnenkönig ei loro telecomandi hanno la stessa frequenza, quindi è possibile controllare più riscaldatori con un solo telecomando.

PULSANTE: all'estremità destra del riscaldatore, potrebbe essere azionato manualmente senza telecomando.

Inserimento delle batterie

Inserire 2 batterie tipo AAA / alcaline nel telecomando

1. Capovolgere la parte posteriore del telecomando ed estrarre il coperchio della batteria. Inserire le batterie seguendo le istruzioni e polarizzare le batterie.
2. Sostituire le batterie nello stesso modo raffigurato sopra.

NOTA:

1. Sostituire le vecchie batterie con batterie dello stesso tipo. In caso contrario, il riscaldatore potrebbe non funzionare correttamente.
2. Estrarre le batterie in caso di lunghi periodi di inutilizzo per evitare perdite che potrebbero compromettere il telecomando.
3. Non permettere che acqua o liquidi entrino nel telecomando.

Attenzione:

Quando l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, viene eseguita la pulizia o la manutenzione o quando viene cambiata la posizione del riscaldatore, il riscaldatore deve essere spento e scollegato dalla connessione elettrica. L'ispezione periodica e la rimozione di sporcizia e contaminanti assicurano che l'attrezzatura possa essere utilizzata in sicurezza.

5. Risoluzione dei problemi

1. Controllare se il cavo di alimentazione è collegato a una presa elettrica, in caso contrario, collegare.
2. Controllare se l'elettricità per il fusibile principale funziona.
3. Controlla di vedere la manopola del termostato sulla posizione ON.
4. Controllare l'impostazione del termostato, il riscaldatore potrebbe essere spento perché ha raggiunto l'impostazione della temperatura desiderata.

6. Pulizia e manutenzione

Una pulizia regolare e accurata aiuta il riscaldatore a infrarossi a funzionare in modo efficiente per molti anni senza problemi. Per pulire il riscaldatore, segui i passaggi seguenti:

1. Scollegare il cavo di alimentazione per la propria sicurezza prima di pulire l'apparecchio
2. Assicurarsi che il riscaldatore sia freddo prima di continuare.
3. Per mantenere pulito il riscaldatore, il guscio esterno può essere pulito con un panno morbido e umido. È possibile utilizzare un detergente delicato se necessario. Dopo la pulizia, asciugare l'unità con un panno morbido (ATTENZIONE: NON lasciare entrare liquidi nel riscaldatore).
4. NON usare alcool, benzina, polveri abrasive, smalto per mobili o spazzole ruvide per pulire il riscaldatore. Ciò potrebbe causare danni o deterioramento della superficie del riscaldatore
5. NON immergere il riscaldatore in acqua.
6. Attendere fino a quando il riscaldatore è completamente asciutto prima dell'uso.

Conservazione: conservare il riscaldatore in un luogo fresco e asciutto quando non in uso per evitare la formazione di polvere e sporcizia. Utilizzare la scatola di imballaggio per conservare.

ATTENZIONE:
1. Scollegare sempre il riscaldatore dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare prima di tentare di lavorarci sopra.
2. Se il riscaldatore ha raccolto polvere o sporcizia all'interno dell'unità o attorno all'elemento riscaldante, far pulire l'unità da un tecnico qualificato. Non utilizzare il riscaldatore in questa condizione.
3. L'unica manutenzione richiesta è la pulizia delle superfici esterne del riscaldatore.
4. Non toccare l'elemento riscaldante con le dita nude, poiché i residui della mano potrebbero influire sulla durata della lampada. Se viene toccato accidentalmente, rimuovere i segni delle dita con un panno morbido inumidito con alcool o alcool mentolato.
5. Non tentare di riparare o regolare alcuna funzione elettrica o meccanica su questo riscaldatore.
6. Il riscaldatore non contiene parti riparabili dall'utente. Se il prodotto subisce danni o guasti, deve essere restituito al produttore o al suo servizio assistenza.
7. I cavi di alimentazione danneggiati devono essere sostituiti dal produttore, dall'agente di assistenza o da una persona qualificata per evitare pericoli.

7. Garanzia / Smaltimento / Modifiche tecniche

IT

Garanzia
I prodotti vengono controllati attentamente prima della spedizione. Se dovesse comunque presentarsi un vizio sul vostro apparecchio, vi invitiamo a rivolgervi in tutta tranquillità al vostro rivenditore. Vi rammentiamo di portare appresso la ricevuta d'acquisto, che deve essere presentata per ogni prestazione in garanzia. Il periodo di garanzia è di 24 mesi dalla data di acquisto.

Smaltimento
Provvedere ad un corretto smaltimento del prodotto. L'apparecchio può essere consegnato gratuitamente per il relativo smaltimento a qualsiasi rivenditore specializzato.

Modifiche tecniche
Salvo modifiche tecniche ed estetiche. Non siamo responsabili per tali modifiche, differenze od omissioni contenute in questo manuale dell'utente.

Si prega di conservare il materiale d'imballaggio dell'apparecchio.

CE-Dichiarazione di conformità
Il dispositivo è conforme alle seguenti norme

EMC	EN 55014-1:2017
	EN 55014-2:2015
	EN IEC 61000-3-2:2019
	EN IEC 61000-3-11:2019
LVD	EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019
	EN 60335-2-30:2009 + Cor. :2010 + A11:2012
	EN 62233:2008
LVD	2014/35/EU
EMC	2014/30/EU
RoHS	2015/863/EU



INFORMATIVA SMALTIMENTO RELATIVA ALLA PARTE ELETTRICA DEL PRODOTTO
Ai sensi del D.L. 31 marzo 2015 art. 26, di attuazione della direttiva 2015/863/EU e del D.L. 27 del 31 marzo 2015, di attuazione della direttiva 2015/863/EU relativa alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti.

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno ad uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente. Eventuali pile o batterie ricaricabili contenute nel dispositivo devono essere smaltite separatamente negli appositi raccoglitori preposti alla raccolta delle pile esauste.



SMALTIMENTO PILE E ACCUMULATORI
Ai sensi del D. Lgs. 20 novembre 2008 n. 188, di attuazione della Direttiva 2006/66/CE concernente pile, accumulatori e relativi rifiuti, il simbolo del bidone barrato posto sulla batteria indica che è fatto divieto di smaltire batterie esauste neirifiuti domestici.

Pile e batterie contengono sostanze altamente inquinanti per l'ambiente.

E' fatto obbligo all'utilizzatore di smaltire le batterie esauste nei centri di raccolta siti nel comune di appartenenza o negli appositi contenitori. Il servizio è gratuito. In tal modo verranno rispettate le norme di legge contribuendo alla salvaguardia dell'ambiente.

I simboli identificativi di sostanze pericolose eventualmente presenti in pile e batterie sono i seguenti: Hg= Mercurio, Cd= Cadmio, Pb= Piombo.

Ditta

Sonnenkönig of Switzerland
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Ditta

Sonnenkönig of Switzerland
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

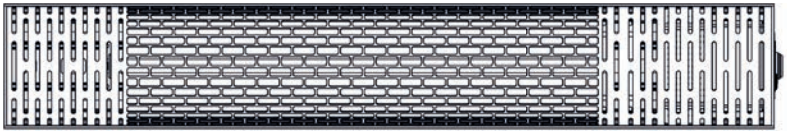
Telefono fisso 14 Cent/Minute
Telefono mobile fino a 42 Cent/Minute

SONNENKÖNIG
Quality since 1957
OF SWITZERLAND

EN

MARS

Carbon heater
User Manual



This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

Article-nr. MARS: 20020262

EN

INDEX

1. Safety instructions 39
2. Content of packing 40
3. Installation 41
4. Operation 44
5. Troubleshooting 45
6. Cleaning and maintenance 45
7. Warranty / Disposal / Technical change 46

1. Safety instructions

EN

Please read before first commissioning the safety instructions carefully and observe the safety instructions to prevent damage due to misuse, improper operation, and improper environmental conditions to be avoided. Keep these for later reference.

Check the device after removing the packaging for damage . Do not put the unit in case of suspected corruption in operation and consult a specialist. The recyclable packaging material must not be stored or disposed accessible for young children , but must be disposed of properly.

This appliance is only for the purpose for which it was explicitly developed. Any other use is regarded as improper and therefore dangerous . The supplier is not liable for damage to persons and / or property damage due to an improper or incorrect use.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Please make sure to place the device on a suitable and waterproof surfaces, so that spilled liquids can not cause harm.

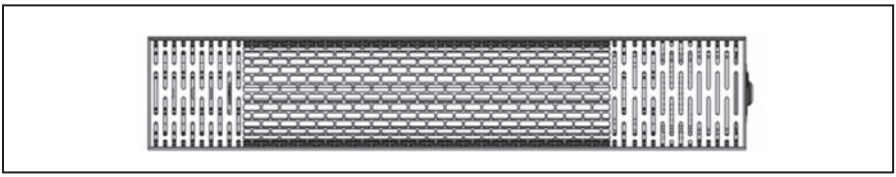
Repairs to electrical appliances must only be carried out by trained personnel only . Improperly performed repairs and alterations to the equipment can have dangerous consequences for the user according to what the warranty will be rejected. Observing the following procedures will reduce the risk of fire, electric shock, injury to persons and keep installation time to a minimums. Save these instructions for future used.

1. Read all instruction before using this heater.
2. Remove the unit from it's packaging and check to make sure it is in good condition before using.
3. Do not let children play with parts of package (such as plastic bags).
4. Check the household voltage to ensure it matches the heater's rated specification.
5. Check the power cord and plug carefully before used, to make sure that they are not damaged.
6. Before unplugging the power cord, be sure to turn off the power, when energizing the unit, be sure your hands are dry to prevent from electric shock.
7. Do not use flammable objects near or point the heater like furniture, pillows. bedding, paper, clothes and curtains at least 3 feet (1meter) from the front of the heater and keep them always the sides and rear.
8. Do not place or install near water (bathtub, pool, etc.).
9. To protect against electric shock, do not immerse cord or plug in water or any other liquid.
10. Do not insert or allow foreign objects to enter any ventilation or exhaust opening , as this may cause an electric shock, fire or damage to the heater.
11. Always unplug the heater when not in use.
12. Do not allow cord to overhang the counter top where it can be easily pulled by children.
13. Do not put fingers or foreign objects into the grill while in operation.
14. Do not leave the appliance unattended when in use.
15. Do not use the radiant heater near water sources. Do not place the device near a bathtub or other water containers.

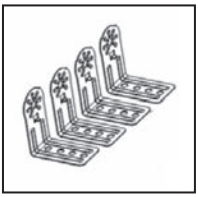
EN

16. No liability can be accepted for any damage caused by non compliance with these instructions or any other improper use or mishandling.
17. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduces physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety. Children and vulnerable people should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
18. If the supply cord is damaged in any way, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
19. To prevent overheating of this appliance, keep the air inlets and outlets clean and free of anything that may cause blockage. Check all inlets and outlets from time to time to ensure it is clear of any dirt or dust accumulation. DO NOT COVER.
20. Parts of the heater may exceed 200°C, contact with the heating tube, reflector, or mental parts near the heating tube, may cause severe BURNS . To avoid burns, do not let bare skin touch hot surface.
21. NEVER place hands under the heating elements. ALWAYS allow heating element to cool at least 10 minutes before touching the heating tube or adjacent parts.
22. This product contains recyclable materials. Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Please contact your local municipality for the nearest collection point.
23. The heat-related vapors generated during operation may pose a risk to animals with a particularly sensitive respiratory system, such as birds. Bird owners are advised to keep the animals away from the unit.

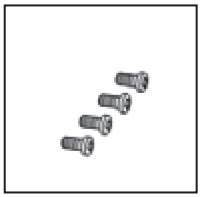
2. Content of packing



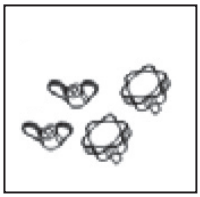
Heater



Wall fixing accessory (4X)



Screw (4x)

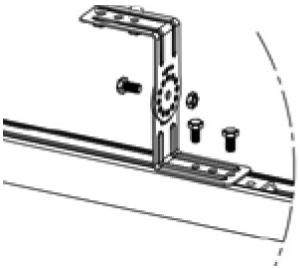


Knurled screw (2x)



Remote control

3. Installation



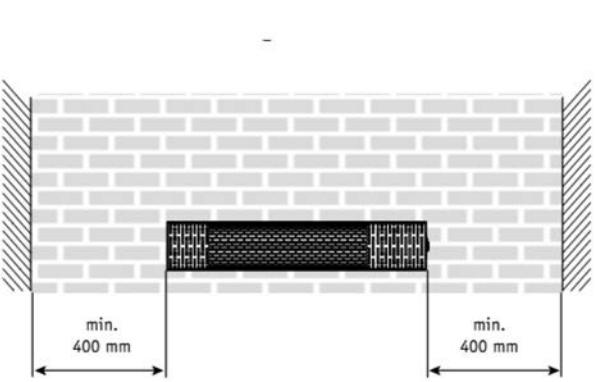
A wall mounting bracket is provide with the heater which has been specifically designed to allow this product to be fitted to a wall or ceiling before drilling the holders for the wall/ ceiling is solid and that there are no hidden water pipes or electric wires. The heater must be installed no less than 16'' (41 cm) from side walls and no less than 6" (16 cm) off the floor.

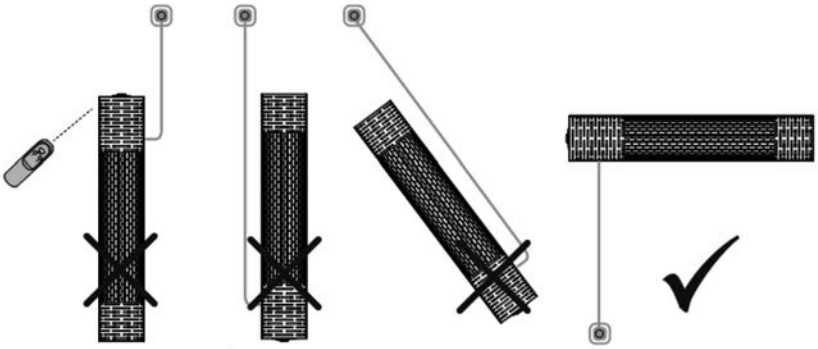
Important: Ensure that the supply cables is well mounted and that it does not come into contact with reflector of the heater or that does not trail into heated area, the supply cable can be fixed to the metal mounting bracket behind heater with plastic zip ties.

1. This heater should be installed by a competent person, i.e. a qualified electrician.
2. Always disconnected the heater from the electricity supply and allow it to cool before installation.
3. This heater can be mounted in a horizontal or vertical manner.
4. For both wall and ceiling mounting, the lowest part of the heater must be located at or above a minimum height of 1.8 m from ground level, so that the heater can not be touched when in operation.
5. When mounting horizontally or to a ceiling, do not position the heater at an angle more than 90° and less than 45° as shown in Fig. A and B.
6. The supply cable must be at the lower end of the heater if the heater is installed at an angle or vertically.
7. Keep the supply cord away from the body of the heater which will get hot during use.
8. Do not install the heater on an inflammable surface.
9. Observe the minimum safe distance between the heater body and the inflammable surfaces when mounted.
10. The heater should always have a minimum clearance of 0.5 m from a ceiling and adjacent walls.
11. If the heater is to be used outside, a weatherproof outlet is recommended.
12. Before drilling ensure that there are no wires or water pipes in the area where the heater is to be installed.
13. The heater must be installed on the mounting brackets provided.
14. Fasten the brackets securely to the mounting surface and the backside of the heater using the nuts and screws supplied.
15. Fasten the heater securely on the brackets using the nuts and bolts supplied.
16. The brackets can be used to adjust the direction of the heater, adjust the heater angle by loosening the two bolts on the wall mounting bracket, tighten the bolts again when the desired angle is reached.

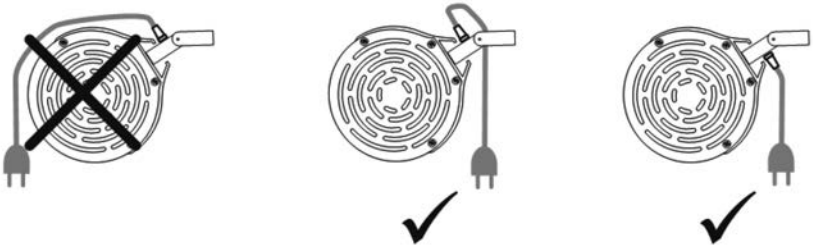
Wall mounted installation

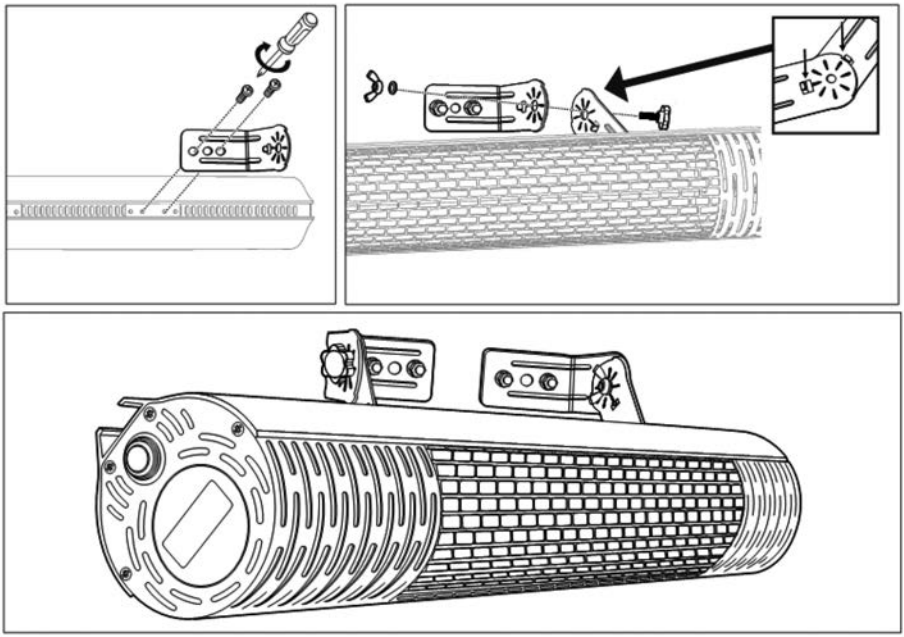
EN



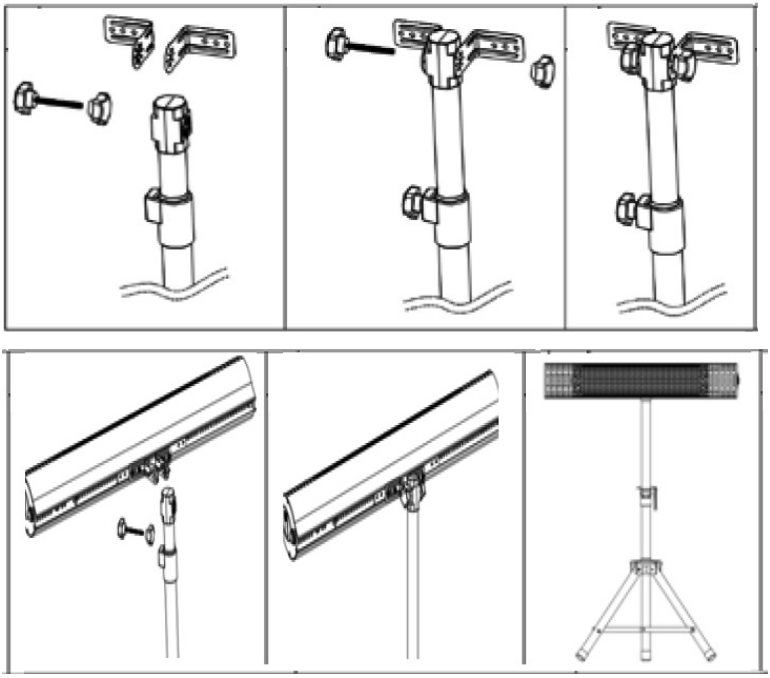


Position the heater so that the cable and connector are under and behind the unit. Both vertical and horizontal installations are possible.

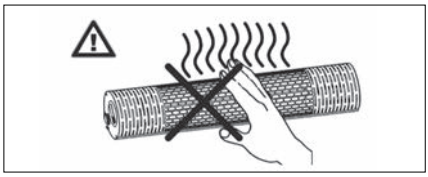




Installation with stand (not included)



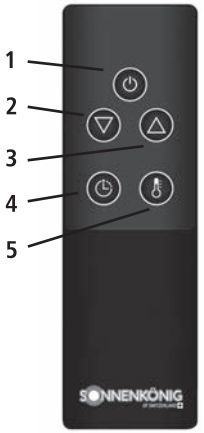
During operation and 5 minutes after switching off – VERY HOT SURFACE!!!



EN

4. Operation

Remote Control



1 **Power button:** Turn the heater off.

2 **Up button:** Increase temperature, timer and level.

3 **Down button:** Decrease temperature, timer and level.

4 **Timer button:** To set the timer from T0-T24, which is the number of hours it will run. T0 will display and then adjust to the number of hours you would like to set, using the up and down buttons (2 and 3).

5 **Level button:** Use to adjust the 2P heat levels (P1-P2). Press the Level button then use the up and down buttons(buttons 2 and 3) to increase or decrease the heating level.

Note: All heaters and their remote controls have the same frequency, so it is possible to control several heaters with just one remote.

PUSH BUTTON: on the right end of heater, it can be manually operated without remote control.

Inserting Batteries

Insert 2 AAA/ Alkaline type batteries into your remote control

1. Flip the backside of your remote control and pull out battery cover. Insert the batteries in accordance with the instructions and polarity the batteries.
2. Change the batteries in the same way depicted above.

NOTICE:

1. Replace the old batteries with the same type batteries. Otherwise, your heater may not function well.
2. Pull out the batteries in case of long terms of disuse to prevent leakage which may impair your remote control.
3. Do not allow water or liquid to get into the remote control.

Caution:

When the appliance is not operated for a long period of time, cleaning or maintenance is conducted or when the location of the heater is changed, the heater should be turned to OFF and unplugged from the electrical connection. Periodic inspection and removal of dirt and contaminants will ensure that equipment can be operated safely.

5. Troubleshooting

1. Check if the power cord is plugged into an electrical outlet, if not, plug in.
2. Check if electricity to the main fuse is working.
3. Check to see it the thermostat knob to the ON position.
4. Check the thermostat setting, the heater may be off because it has reached the desired temperature setting.

6. Cleaning and maintenance

Regular and careful cleaning helps your infrared heater operate efficiently for many trouble free years. To clean your heater follow steps below:

1. Unplug the power cord for your safety before cleaning your appliance.
2. Make sure the heater is cool before continuing.
3. To keep the heater clean, the outer shell maybe cleaned with a soft, damp cloth. You may use a mild detergent if necessary. After cleaning, dry the unit with a soft cloth (CAUTION: DO NOT let liquids enter the heater).
4. DO NOT use alcohol, gasoline, abrasive powders, furniture polish or rough brushes to clean the heater. This may cause damage or deterioration to the surface of the heater.
5. DO NOT immerse the heater in water.
6. Wait until the heater is completely dry before use.

Storage: Store the heater in a cool, dry location when not in use to prevent dust and dirt build up. Use packaging carton to store.

ATTENTION:

7. Always disconnect the heater from the electricity supply and allow it to cool before attempting to work on it.
8. If the heater has collected dust or dirt inside the unit or around the heating element, have to unit cleaned by a qualified service agent. Do not operate the heater in this condition.
9. The only maintenance required is cleaning of the external surfaces of the heater.
10. Do not touch the heating element with bare fingers, as residue from your hand could affect the life of the lamp. If it is accidentally touched, remove the finger marks with a soft cloth moistened with mentholated spirit or alcohol.
11. Do not attempt to repair or adjust any electrical or mechanical functions on this heater.
12. The heater contains no user serviceable parts. Should the product suffer damage or breakdown, it must be returned to the manufacturer or its service agent.
13. Damaged supply cords to be replaced by the manufacturer, service agent or similarly qualified person in order to avoid hazard.

7. Warranty / Disposal / Technical change

EN

Warranty
The Products are controlled just before delivery. If despite a lack of your product, try trustfully your seller. Please bring your receipt, as this is to be submitted for each warranty. The guarantee period is 24 months from date of purchase.

Disposal
The device must be disposed of properly. The device can be distributed free of charge for disposal at each dealer.

Technical changes
Subject to changes in technology and design. We shall not be liable for technical or editorial changes or omissions in this document.

Please save the packaging materials of the unit.

CE Declaration of Conformity
This device complies with the following standards

EMC	EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN IEC 61000-3-2:2019 EN IEC 61000-3-11:2019
LVD	EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019 EN 60335-2-30:2009 + Cor. :2010 + A11:2012 EN 62233:2008
LVD	2014/35/EU
EMC	2014/30/EU
RoHS	2015/863/EU

The heat-related vapors generated during operation may pose a risk to animals with a particularly sensitive respiratory system, such as birds. Bird owners are advised to keep the animals away from the unit.



DISPOSAL INSTRUCTIONS FOR THE ELECTRICAL PART OF THE PRODUCT

In accordance with Article 26 of the Decree-Law of 14 March 2014 implementing Directive 2012/19/EC, and the Law of 31 March 2015 implementing Directive 2015/863/EU on the reduction of the use of hazardous substances in electrical and electronic equipment and on waste management.

The crossed-out dustbin symbol on the machine or packaging indicates that the waste generated at the end of its useful life must be collected separately from other waste. The user must therefore take the device to the appropriate collection points at the end of its service life. Sort electronic and electrical waste or send back to the retailer when purchasing new, equivalent devices in a one-to-one process. Appropriate separate collection for subsequent commissioning of the equipment to be recycled, treatment and environmentally sound disposal helps to avoid possible adverse effects on the environment and health, and promote the reuse and/or recycling of the materials to which they belong. Misuse of this product by the user will result in the application of the administrative penalties provided for in the applicable legislation. Batteries contained in the device must be disposed of separately in the appropriate containers for the collection of used batteries.



DISPOSAL OF BATTERIES AND ACCUMULATORS

In accordance with Legislative Decree 188 of 20 November 2008 implementing Directive 2006/66/EC on batteries, accumulators and related waste, the symbol of the crossed-out waste bin on the battery indicates that the disposal of used batteries is prohibited in household waste.

Single-use and rechargeable batteries contain substances that are highly polluting for the environment. The user is obliged to dispose of used batteries at collection points in the municipality or in appropriate containers. This service is free. In this way, legal requirements are adhered to and the environment protected. The symbols identifying hazardous materials that may be present in single-use and rechargeable batteries are as follows: Hg = Mercury, Cd = Cadmium, Pb = Lead.

Company
Sonnenkönig of Switzerland
Olensbachstrasse 9-15
CH-9631 Ulisbach
Tel. Int. +41 58 611 60 00
Tel. Nat. 0848870850
www.sonnenkoenig.ch

Company
Sonnenkönig of Switzerland
Peter-Henlein-Strasse 5
D-89331 Burgau
Tel: 0180 500 64 35
info@sonnenkoenig.ch
www.sonnenkoenig.ch

0.14 Cent/Minute